

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

IsoClean® Cat. III PROTECTION LEVEL

ACCESSORIES

2 | DUPONT™ | 8

1 | Tyvek®

3 | IsoClean®

Hood with ties IC668B 00
Sleeve IC501B 00
Boot cover IC458B 00
Shoe cover IC451S 00

Gown IC702S 00
Bouffant IC729S 00
Labcoat IC270B 0B
Chemo gown IC703S 00

CE 0598 | 4

10 |  | 9

DO NOT RE-USE
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ

2

Protective Clothing
Category III

TYPE PB [6-B]
EN 13034:2005+A1:2009

EN 14126:
2003

2

7 | Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
* DuPont registered trademark
Ref.: XXX XXX
Made in XXX
Произведено в XXX | 11

13 | Other certification(s) independent of CE marking
UK
CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Защитная Одежда
EAC*
TP TC 019/2011*
Уровень Защиты
Пм, Вн*

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по
применению

© 2022 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with™, SM or® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® IsoClean® Bulk Accessories
May 2022/25/V2

DuPont Ref.: IFUTVICBA_015

Overview of the accessories

Tyvek® IsoClean® Hood with ties IC668B 00

- Bound hood opening
- Full face opening
- Ties with loops for adjustable fit



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Article measurements in cm

Size	Hood width	Hood length side
Single	72	44

Tyvek® IsoClean® Sleeve IC501B 00

- Covered elastics at both ends



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm

Size	Length	Upper arm opening diameter	Wrist opening diameter
Single	50	13-25 (elasticated)	8-15 (elasticated)

Tyvek® IsoClean® Boot cover IC458B 00

- Fixation ties
- Slip-retardant Gripper™ sole
- 45.7 cm high



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm

Size	Fits up to men's size UK / EU	
	UK	EU
MD	6 1/2	39.5
LG	13 1/2	48.5

Tyvek® IsoClean® Shoe cover IC451S 00

- Slip-retardant Gripper™ sole



Seams: Stitched seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements

Size	Fits up to men's size UK / EU	
	UK	EU
MD	6 1/2	39.5
LG	12 1/2	47

Tyvek® IsoClean® Gown IC702S 00

- Bound neck with ties
- Knitted cuffs
- Bound ties originating at center front waist



Seams: Serged seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm (see table)

Sizes	SM/MD - LG/2XL
-------	----------------

Tyvek® IsoClean® Bouffant IC729S 00

- Elastic headband



Seams: Serged seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Article measurements in cm

Size	Diameter
Single size	54

Tyvek® IsoClean® Labcoat IC270B 0B

- Covered elastication at wrists
- Front snap closure



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm (see table)

Sizes

SM - 3XL

Tyvek® IsoClean® Chemo gown IC703S 00

- Collared with hook and loop closure in the neck
- Knitted cuffs
- Bound ties at waist originating from elasticated sides



Seams: Serged seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm (see table)

Sizes

XS - 3XL

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p. ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito anti-estático poderá ser eliminado). • Niet wassen. Waszen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøyvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He пери. Машинного пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălăți. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemasgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).



Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehliti. • He гладити. • Nežehliti. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδερώμενο. • Ne glačati. • He гладить.



Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti u stroju. • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovykleje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.

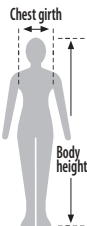


Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistiti chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūiudke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.



Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebélti. • He избелвай. • Ne pouzivat bieliđlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înalbitori. • Nebalinti. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать.

BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
XS	76 - 84	156 - 164
SM	84 - 92	162 - 170
MD	92 - 100	168 - 176
LG	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② PPE manufacturer. ③ Model identification for accessories made of Tyvek® IsoClean® fabric. This instruction for use provides information on these accessories. ④ CE marking - The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Partial body protection "types" achieved by these accessories defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). These accessories also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type PB [6-B]. ⑦ Country of origin. ⑧ Date of manufacture. ⑨ Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑩ Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. ⑪ Wearer should read these instructions for use. ⑫ Do not re-use. ⑬ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

TYVEK® ISOCLEAN® NON-STERILE (BULK) ACCESSORIES:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6

* According to EN 14325:2004 ** Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	2/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

SEAM PROPERTIES

Test method	Test result	EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from some hazardous substances. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment e.g. Tyvek® IsoClean® IC183B DS to increase the protection level needed. Fabric used for these accessories has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: These accessories and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of these accessories may lead to a bio-contamination of the user. Bound or stitched/serged seams of these accessories do not offer a barrier to infective agents. According to the European standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB[6-B])) for chemical protective clothing Category III: these accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. coverall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath (e.g. Tyvek® IsoClean® IC183B DS) with taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of these fabrics are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form (Type PB [6]), are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. These accessories do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15°C and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller persönlicher Schutzausrüstung. ③ Modellbezeichnung für aus dem Material Tyvek® IsoClean® hergestelltes Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. ④ CE-Kennzeichnung – Diese Teilkörperschutzartikel entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. ⑥ Teilkörperschutztypen, die von diesen Zubehörartikeln erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ PB [6]). Diese Zubehörartikel erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB [6-B]. ⑦ Herstellerland. ⑧ Herstellungsdatum. ⑨ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße oder Artikelmaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körper-, Arm- oder Fußmaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑫ Nicht wiederverwenden. ⑬ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

NICHT STERILES (BULK) ZUBEHÖR AUS TYVEK® ISOCLEAN®:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6**
Biegerisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100.000 Zyklen	6/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6

* Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	2/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Es soll den Schutz empfindlicher Produkte und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen unterstützen sowie den Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten Gefahrstoffen. Das Zubehör kann einzeln oder in Kombination mit anderer persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Tyvek® IsoClean® IC183B DS, verwendet werden, um eine höhere Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für dieses Zubehör verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135°C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit dieses Zubehörs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die eingefassten oder gesteppten/Versäuerungsnahte dieses Zubehörs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Nach europäischem Standard (EN 13034:2005 + A1:2009; Typ PB [6-B]) für Chemikaliensicherheitschutzkleidung Kategorie III: Dieses Zubehör bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Spray-Test mit geringer Intensität für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-4 Methode A) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert eine persönliche Ganzkörperschutzkleidung (z. B. einen Schutzanzug) mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieses Zubehör sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für besseren Schutz ist in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzanzuges (z. B. Tyvek® IsoClean® IC183B DS) unter diesem Zubehör erforderlich, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckungen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Optimale Ergebnisse erhalten Sie bei überlappender Platzierung der Klebestreifen. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Bänder der Überziehtiefel aus diesen Materialien sicher befestigt sind und keine Stolpergefahr darstellen. Ungeachtet der rutschhemmenden Sohlen der Überziehtiefel sollte vor allem auf nassen Oberflächen auf die Vermeidung von Rutschgefahren geachtet werden. Stellen Sie sicher, dass die Überziehtiefel eine angemessene mechanische Festigkeit für die zu betretenden Oberflächen aufweisen und dass die Sohlen unbeschädigt sind. Die Sohlen dieser Überziehtiefel sind nicht flüssigkeitsdicht. Die Überziehtiefel bieten begrenzten Schutz gegen Sprühnebel (Typ PB [6]), sind jedoch nicht geeignet für das Laufen oder Stehen in verschütteten Flüssigkeiten und müssen in Kombination mit geeignetem chemisch widerstandsfähigen Schuhwerk getragen werden. Dieses Zubehör entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder

bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1 Marque déposée. 2 Fabricant de l'EPI. 3 Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en matériau Tyvek® IsoClean®. Les présentes consignes d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. 4 Marquage CE – Ces accessoires de protection partielle du corps (PB) respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 5 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6 « Types » de protection partielle du corps atteints par ces accessoires selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [6-B]. 7 Pays d'origine. 8 Date de fabrication. 9 Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. 10 Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations complètes, des bras ou des pieds, et choisissez la taille adaptée. 11 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. 12 Ne pas réutiliser. 13 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

ACCESSOIRES NON STÉRILES (EN VRAC) TYVEK® ET TYVEK® ISOCLEAN® :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU

Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à l'éirement	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de déperçance – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	2/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PROPRIÉTÉS DES COUTURES

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires n'assurent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées aux risques. Ils sont conçus pour participer à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes, et à protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses. Ils peuvent être utilisés séparément ou en association avec d'autres équipements de protection individuelle, p. ex. Tyvek® IsoClean® IC183B DS, afin d'atteindre le niveau de protection requis. Le matériau utilisé pour la confection de ces accessoires a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ces accessoires et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité de ces accessoires puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures bordées ou piquées/sergées de ces accessoires ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Selon la norme européenne (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6-B])) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : ces accessoires assurent une protection partielle du corps et n'ont pas fait l'objet de l'essai au brouillard de faible intensité sur habillage complet (EN ISO 17491-4, méthode A). L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intensifs de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter le port d'un équipement de protection individuelle pour le corps entier (p. ex. une combinaison) présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces accessoires. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter en-dessous des vêtements de protection contre les produits chimiques pour le corps entier (p. ex. Tyvek® IsoClean® IC183B DS), avec application de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche distincte et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. Pour de meilleurs résultats, les morceaux de ruban adhésif doivent se recouvrir. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Vérifiez que les liens des couvre-bottes, qui sont fabriqués dans ce matériau, sont correctement noués et ne présentent pas de risque de trébuchement. Malgré les semelles antidérapantes des couvre-bottes, il convient de faire attention à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Vérifiez que les couvre-bottes offrent une résistance mécanique adéquate à la surface de marche ; vérifiez également que la semelle n'est pas endommagée. La semelle des couvre-bottes n'est pas étanche aux liquides. Les couvre-bottes, qui offrent une protection limitée contre les jets pulvérisés (Type PB [6]), ne sont pas adaptés à la marche ou à la station debout dans des flaques de liquides et doivent être portés avec des chaussures offrant la résistance appropriée aux produits chimiques. Ces accessoires ne respectent pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et ne sont pas adaptés à l'utilisation en zones explosives. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être entreposés à des températures comprises entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio registrato. 2 Produttore del DPI. 3 Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tyvek® IsoClean®. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. 4 Marchio CE: questi accessori per la protezione di una parte del corpo soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questi accessori sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6]). Questi accessori soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi PB [6-B]. 7 Paese di origine. 8 Data di produzione. 9 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 10 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo o dell'articolo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le misure del proprio corpo, braccio o piede e scegliere la taglia corretta. 11 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 12 Non riutilizzare. 13 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

ACCESSORI NON STERILI TYVEK® ISOCLEAN® (SFUSI):

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO

Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Punto di osservazione finale

RESISTENCIA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	2/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PROPRIETÀ DELLE CUCITURE		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN*
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questi accessori forniscono una protezione solo per una parte del corpo e sono concepiti per proteggere tali parti esposte al rischio. Sono progettati per fornire un'ulteriore protezione per i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone e per proteggere o lavoratori da alcune sostanze nocive. Possono essere usati separatamente o con altri dispositivi di protezione individuale, ad esempio Tyvek® IsoClean® IC183B DS, per aumentare il livello di protezione richiesto. Il tessuto usato per questi accessori è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi accessori provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture convenzionali/orlate o legate di questi accessori non offrono una barriera contro gli agenti infettivi. In conformità allo standard europeo (EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6-B])) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questi accessori offrono protezione per una parte del corpo e non sono stati sottoposti alla prova allo spruzzo di basso livello dell'intera tuta (EN ISO 17491-4, metodo A). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere dispositivi di protezione personale integrali (es. tute) con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questi accessori. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per una maggiore protezione per determinate applicazioni, sarà necessario nastrare la parte interna degli indumenti per la protezione dagli agenti chimici (ad esempio, Tyvek® IsoClean® IC183B DS) (tuta intera) e in particolare polsi, caviglie, cappuccio separato e patta con cerniera. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Per risultati ottimali, i vari pezzi di nastro devono sovrapporsi. Applicare accuratamente il nastro per evitare che si formino pieghe sul tessuto o sul nastro poiché potrebbero agire come canali. Assicurarsi che i laccetti delle soprascarpe realizzati con questi tessuti siano ben allacciati e non pongano un rischio di inciampo. Anche se le soprascarpe sono dotate di suola antidrucciolo, occorre prestare attenzione per evitare di scivolare, specialmente sulle superfici bagnate. Assicurarsi che le soprascarpe offrano una resistenza meccanica adeguata rispetto alla superficie di camminamento e che la suola non sia danneggiata. La suola delle soprascarpe non è a prova di liquidi. Le soprascarpe, che offrono una protezione limitata agli spruzzi (Tipo PB [6]), non sono adatte per camminare o stare in piedi nei liquidi fuoriusciti e devono essere usate insieme a calzature resistenti agli agenti chimici appropriate. Questi accessori non sono conformi allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non sono indicati per l'uso in zone esplosive. Assicurarsi di avere scelto accessori idonei all'attività da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossati per un lavoro specifico, tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questi accessori possono essere conservati tra i 15°C e i 25°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale e locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante de equipos de protección personal. ❸ Identificación del modelo para accesorios fabricados con el tejido Tyvek® IsoClean®. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. ❹ Marcado CE: los accesorios de Cuerpo parcial (Partial Body, PB) cumplen con los requisitos de equipos de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. ❻ "Tipos" de protección completa de cuerpo parcial que consiguen estos accesorios definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estos accesorios también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo PB [6-B]. ❼ País de origen. ❽ Fecha de fabricación. ❾ Material inflamable. Mantener alejado de las fuentes de ignición. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales o de los artículos (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas corporales, de brazos o pies y seleccione la talla correcta. ⓫ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓬ No reutilizar. ⓭ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

(LOTE) ACCESORIOS NO ESTÉRILES TYVEK® ISOCLEAN®:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 100.000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6

* Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repellenza – Clase EN*
Acido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensayo	Método de ensayo	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales mediante el uso de sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	2/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS		
Método de ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN*
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios solo proporcionan una protección corporal parcial y están previstos para la protección de aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Están diseñados para ayudar a proteger a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas y a los trabajadores contra algunas sustancias peligrosas. Pueden utilizarse por separado o combinados con otro equipo de protección individual, p.ej. Tyvek® IsoClean® IC183B DS, para aumentar el nivel de protección necesario. El tejido utilizado para estos accesorios se ha sometido a ensayos conformes a EN 14126:2003 (prendas de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Estos accesorios y/o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de estos accesorios pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras selladas o cosidas/reforzadas de estos accesorios no impiden la entrada de agentes infecciosos. Conforme a la norma europea (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) de prendas de protección contra productos químicos Categoría III: estos accesorios ofrecen protección corporal parcial y no se han sometido a ensayos conformes a la prueba de pulverización de bajo nivel en traje completo (EN ISO 17491-4, Método A). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de un equipo de protección individual (por ejemplo, un mono) de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos accesorios. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, será necesario el uso de vestimenta interior de protección contra productos químicos de traje completo (p. ej. Tyvek® IsoClean® IC183B DS) con sellado de puños, tobillos, capucha independiente y solapa de la cremallera. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. Para obtener resultados óptimos de sellado, los trozos de cinta deben superponerse. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Debe garantizarse que los cordones de los cubrebotas, fabricados con estos tejidos, estén perfectamente atados y no produzcan tropiezos peligrosos. A pesar de la suela antideslizante de los cubrebotas, debe tenerse cuidado de no resbalarse, especialmente en superficies húmedas. Asegúrese de que los cubrebotas proporcionen una resistencia mecánica adecuada para la superficie sobre la que se va caminar y que la suela no esté dañada. La suela de los cubrebotas no evita la penetración de líquidos. Los cubrebotas que ofrecen protección limitada contra aerosoles (Tipo PB [6]) no son adecuados para andar

o estar de pie sobre líquidos derramados y deben utilizarse junto con calzado adecuado y resistente a los productos químicos. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no son aptos para usos en zonas explosivas. Asegúrese de elegir los accesorios adecuados para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden guardarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de desgaste natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un periodo de 10 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno de trabajo. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante do EPI. 3 Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tyvek® IsoClean®. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. 4 Marcação CE – Os acessórios de Corpo Parcial (Partial Body – PB) satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 “Tipos” de proteção do corpo parcial obtidos por estes acessórios definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estes acessórios também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo PB [6-B]. 7 País de origem. 8 Data de fabricação. 9 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 10 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou do artigo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo, braços ou pés e seleccione o tamanho correto. 11 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 12 Não reutilizar. 13 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

ACESSÓRIOS NÃO ESTERILIZADOS (A GRANEL) TYVEK® ISOCLEAN®:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100.000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgão trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	2/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

PROPRIEDADES DA COSTURA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN*
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes acessórios fornecem apenas proteção parcial do corpo e destinam-se a proteger as partes do corpo expostas ao risco. Foram concebidos para ajudar a proteger contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana e a proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas. Podem ser usados separadamente ou combinados com outros equipamentos de proteção individual, como por exemplo o Tyvek® IsoClean® IC183B DS para aumentar o nível de proteção necessário. O tecido utilizado para estes acessórios foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estes acessórios e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanqueidade destes acessórios pode levar à contaminação biológica do usuário. As costuras unidas ou com pesponto/reforçadas destes acessórios não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. De acordo com a norma europeia (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) para vestuário de proteção contra produtos químicos, Categoria III: estes acessórios proporcionam proteção parcial do corpo e não foram testados de acordo com o ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A). A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir equipamento de proteção individual para todo o corpo (por exemplo, vestimenta de proteção) com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes acessórios. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção em determinadas aplicações, será necessário usar proteção de corpo inteiro contra produtos químicos (por exemplo Tyvek® IsoClean® IC183B DS) com aplicação de fita nos punhos, tomzelos, capuz separado e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Para melhores resultados na aplicação da fita, as peças de fita devem sobrepor-se. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Verifique se as tiras na cobre-botas fabricadas com estes tecidos estão firmemente atadas e não constituem perigo de tropeçar. Apesar da sola antiderrapante das cobre-botas, é preciso ter cuidado para evitar escorregar, especialmente nas superfícies molhadas. Certifique-se de que as cobre-botas apresentam uma resistência mecânica adequada à superfície e que a sola não está danificada. A sola das cobre-botas não é impermeável. As cobre-botas com proteção limitada contra aerossóis (Tipo PB [6]) não são adequadas para caminhar ou ficar de pé em derramamentos de líquidos e devem ser usadas com calçado adequado resistente a produtos químicos. Estes acessórios não estão em conformidade com a norma EN 1149-5 (resistência da superfície) e não são adequados para utilização em zonas explosivas. Certifique-se de que escolheu os acessórios adequados para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta dos acessórios de proteção de parte do corpo e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes acessórios podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes acessórios.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o acessório.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes acessórios podem ser armazenados a temperaturas entre 15°C e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes acessórios podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van persoonlijke beschermingsuitrusting. 3 Modelidentificatie voor accessoires die worden gemaakt van Tyvek® IsoClean®-stof. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze accessoires. 4 CE-markering – De PB (Partial Body)-accessoires voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 “Typen” gedeeltelijke lichaamsbescherming voor deze accessoires bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Deze accessoires voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type PB [6-B]. 7 Land van herkomst. 8 Productiedatum. 9 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten of afmetingen van het artikel (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaams-, arm- of voetmaten en selecteer de juiste maat. 11 De drager dient deze instructies vóór gebruik te lezen. 12 Niet hergebruiken. 13 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

TYVEK® ISOCLEAN® NIET-STERIELE (BULK-)ACCESSOIRES:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 100 cycli	2/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 100.000 cycli	6/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Visueel eindpunt

kropsdækkende vernetilbehør og tilleggsutstyr (handsker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge dette tilbehør kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, bruksomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av dette tilbehøret.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis tilbehøret mot formodning er defekt, må du ikke bruke det.

LAGRING OG FRAKT: Tilbehøret kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Dette tilbehøret kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEKLERING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af personlige værnemidler. 3 Modelidentifikation af tilbehør fremstillet af Tyvek® IsoClean®-stof. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om dette tilbehør. 4 CE-mærkning –Tilbehøret til delvis kropsbeskyttelse er i overensstemmelse med kravene for personligt beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 "Typer" af delvis kropsbeskyttelse, som dette tilbehør opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB [6]). Dette tilbehør opfylder også kravene i EN 14126:2003 type PB [6-B]. 7 Fremstillingsland. 8 Fremstillingsdato. 9 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 10 Piktogrammet over størrelser angiver målene for kroppen eller beklædningsgenstanden (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål (torso, arm eller fod), og vælg den korrekte størrelse. 11 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 12 Må ikke genbruges. 13 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

IKKE-STERILT TILBEHØR TIL TYVEK® ISOCLEAN® (STORE PARTIER):

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 10 N	2/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER			
Test	Testmetode	EN-klasse*	
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6	
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	2/6	
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	1/3	

* I henhold til EN 14126:2003

SØMMENES EGENSKABER			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse*	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6	

* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er kun beregnet til at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. De er designet til at give bedre beskyttelse af sensitive produkter og processer mod menneskeskabt forurening og beskyttelse af arbejdere mod nogle farlige substanser. Det må anvendes særskilt eller sammen med andre personlige værnemidler, f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183B DS, med det formål at øge beskyttelsesniveauet. Stoffet til disse tilbehørsdele har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarende tilbehørets tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Bundne eller syede/diagonalvævede sømme i disse tilbehørsdele giver ikke spærreevne mod smitsomme agenser. Ifølge EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB[6-B])) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Disse tilbehørsdele giver delvis kropsbeskyttelse og er endnu ikke testet i henhold til test af heldragter mod sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A). Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end dette tilbehør kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse under visse former for anvendelse skal man iføre sig en kemisk bestandig heldragt indenunder (f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183B DS) med tapede manchetter, anker separat hætte og lynlåsflap. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det bedste resultat med tapede åbninger opnås ved at overlape tapestykkerne. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Sørg for, at snorebåndene på yderstøvlene er bundet forsvarligt for at undgå snublefare. Yderstøvlene er forsynet med skridsikre såler, men vær alligevel forsigtig for at undgå at glide, især på våde underlag. Sørg for, at yderstøvlene giver tilstrækkelig mekanisk modstand mod underlaget, og at sålen ikke er beskadiget. Yderstøvlernes såler er ikke vandtætte. Yderstøvlene giver kun begrænset beskyttelse mod væskesprøjt (type PB [6]) og er således uegnet til at gå eller stå i spildte væsker. I disse tilfælde skal der bruges egnet kemisk bestandig fodtøj. Disse tilbehørsdele overholder ikke standard EN 1149-5 (overfladestandard) og er uegnet til brug i eksplosive atmosfærer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropsbeskyttelse og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsværn osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 °C og 25 °C i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Tillverkare av den personliga skyddsutrustningen. 3 Modell-ID för tillbehör gjorda av väv Tyvek® IsoClean®. Den här brugsanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. 4 CE-märkning – de partiellt kroppstäckande (PB) tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 "Typ" av partiellt kroppsskydd som erhålls med dessa tillbehör enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Tillbehören uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB [6-B]. 7 Ursprungsland. 8 Tillverkningsdatum. 9 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Tillbehören och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 10 Figuren för val av storlek anger kropps- eller artikelmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått (kropp, armar, fötter) och välj rätt storlek. 11 Bäraren bör läsa denna brugsanvisning. 12 Får ej återanvändas. 13 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

IKKE-STERILA TYVEK® ISOCLEAN®-TILLBEHÖR (BULK):

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klasse*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6

* Enligt EN 14325:2004 ** Synlig ändpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klasse*	Frånstöttningsindex – EN-klasse*	
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3	

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNER			
Test	Testmetod	EN-klasse*	
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6	
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	2/6	
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6	
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3	

* Enligt EN 14126:2003

NESTERILIZIRANA (GLOMAZNA) DODATNA OPREMA TYVEK® ISOCLEAN®:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE

Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6

* Sukladno normi EN 14325:2004 **Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA

Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	2/6
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

SVOJSTVA ŠAVA

Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred*
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ova dodatna oprema pruža samo djelomičnu zaštitu tijekom i namjena joj je da zaštiti dijelova tijela izložene riziku. Oprema je dizajnirana da zaštiti osjetljive proizvode i procese od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom te da zaštiti radnike od opasnih tvari. Može se koristiti zasebno ili u kombinaciji s drugom osobnom zaštitnom opremom, npr. Tyvek® IsoClean® IC183B DS, kako bi se povećala razina potrebne zaštite. Tkanina upotrijebljena za ovu dodatnu opremu ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ova dodana oprema i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti dodatne opreme može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Prošiveni/poendlni šavovi ove dodatne opreme ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva ni za prodiranje tekućina. U skladu s europskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta PB[6-B])) za zaštitnu kemijsku odjeću kategorije III: ova dodatna oprema nudi djelomičnu zaštitu tijela i nije prošla ispitivanje prskanjem niske razine za cijelo odijelo (EN ISO 17491-4, način A). Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućina i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje zaštitne opreme za cijelo tijelo (npr. kombinezona) veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ova dodatna oprema. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odjevni predmet kompatibilni. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, potrebno je ispod nositi cijelo zaštitno odijelo (npr. Tyvek® IsoClean® IC183B DS) s omotanin manžetama, donjim dijelom nogavica, zasebnom kapuljačom i patentnim zatvaračem s preklonom. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Za najbolje rezultate lijepljenja trake dijelovi trake trebaju se preklapati. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Provjerite da su vezice zaštitnih navlaka čizama od ove tkanine čvrsto zavezane i ne postoji rizik od spoticanja o njih. Usprkos protukliznom potplatu na zaštitnim navlakama čizama, treba paziti da ne dođe do klizanja na mokrim površinama. Provjerite da navlake pružaju odgovarajući mehanički otpor na površini po kojoj će se hodati te da potplat nije oštećen. Potplat navlaka čizama ne zadržava tekućinu. Navlake pružaju ograničenu zaštitu od prskanja (vrsta PB [6]), nisu prikladne za hodanje ili stajanje u lokvama i moraju se nositi u kombinaciji s odgovarajućim cipelama otpornim na kemikalije. Ova dodatna oprema ne ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nije prikladna za korištenje u eksplozivnom okruženju. Provjerite jeste li odabrali dodatnu opremu prikladnu za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik je dužan samostalno prosuditi koja mu kombinacija djelomične zaštitne opreme za tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo ta dodatna oprema može nositi na određenom poslu u skladu s njezinim zaštitnim performansama, habanjem i otpornošću na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za nepspravnu upotrebu ove dodatne opreme.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte dodatnu opremu.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ova se dodatna oprema može odlagati na temperaturi od 15 do 25° C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Oprema će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLADENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg	Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited Kings Court, London Road Stevenage, Hertfordshire United Kingdom, SG1 2NG	Approved Body address: SGS United Kingdom Limited Rossmoor Business Park Ellesmere Port, South Wirral Cheshire, CH65 3EN
---	--	--

**UK
CA 0120**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TP TC 019/2011.

Защитная Одежда
EAC
TP TC 019/2011*
Уровень Защиты ПМ, Вн*

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1. Товарный знак. 2. Производитель СИЗ. 3. Обозначение модели: СИЗ из материала Tyvek® IsoClean®. В данной инструкции по применению представлена информация о СИЗ. 4. Маркировка CE: СИЗ для защиты отдельных частей тела соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5. Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6. Данные СИЗ обеспечивают частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6]). Также они соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типу PB [6-B]. 7. Страна происхождения. 8. Дата изготовления. 9. Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 10. На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки, измерьте длину стопы или руки и выберите правильный размер. 11. Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 12. Не использовать повторно. 13. Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

NESTERILNYE СИЗ TYVEK® ISOCLEAN®.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 100 000 циклов	6/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к просачиванию патогенных микроорганизмов, передающихся через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	2/6
Устойчивость к просачиванию загрязненных жидкостей	EN ISO 22610	1/6

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

СВОЙСТВА ШВОВ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 30 Н	1/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данные СИЗ предназначены для обеспечения защиты отдельных частей тела от определенных рисков. Они предназначены для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, а продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. Эти и другие средства индивидуальной защиты (например, Tyvek® IsoClean® IC183B DS) могут использоваться вместе или по отдельности в зависимости от требуемого уровня защиты. Материал, используемый для изготовления СИЗ, прошел испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций (см. таблицу выше).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ. СИЗ данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости СИЗ, может привести к биологическому заражению пользователя. Сплетенные, прошитые и (или) обметанные швы этих СИЗ не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 13034:2005 + A1:2009; тип PB [6-B]) в отношении костюмов химической защиты категории III СИЗ обеспечивают защиту отдельных частей тела. Испытание обрызгиванием в целом (EN ISO 17491-4, метод A) не проводилось. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты, обеспечивающих полную защиту тела (например, комбинезоны) с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых СИЗ. Перед применением пользователь должен удостовериться, что СИЗ могут быть использованы для защиты от конкретного реагента. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин находящегося под СИЗ комбинезона Tyvek® IsoClean® IC183B DS, а также отдельный капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. Для оптимальной герметизации используйте короткие отрезки клейкой ленты и наклеивайте их внахлест. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Убедитесь, что тесемки на высоких бахилах, изготовленных из данных материалов, надежно завязаны. В противном случае пользователь может споткнуться и упасть. Несмотря на противоскользкую подошву высоких бахил, пользователь должен соблюдать осторожность, особенно при ходьбе по мокрой поверхности. В противном случае он может поскользнуться. Убедитесь в отличном сцеплении высоких бахил с поверхностью, по которой вы ходите, а также удостоверьтесь, что подошва не повреждена. Через подошву высоких бахил может просачиваться жидкость. Высокие бахилы не обладают достаточным уровнем защиты при распылении жидкости (тип PB [6]), поэтому в них запрещается ходить по поверхности с разбрызганной жидкостью или стоять в местах ее скопления. Их следует носить вместе с обувью, стойкой к воздействию химических реагентов. Данные СИЗ не соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначены для применения во взрывоопасных зонах. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одних и тех же СИЗ для конкретной работы с учетом их защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. СИЗ могут храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Обзор аксессуаров				
Tyvek® IsoClean® Капюшон IC668B 00*	Размер	Ширина капюшона в см	Длина боковины капюшона в см	
	Универсальный	72	44	
Tyvek® IsoClean® Наручавник IC501B 00	Универсальный	Длина в см	Диаметр отверстия для верхней части руки в см	Диаметр отверстия для кисти руки в см
		50	13-25 (эластичное)	8-15 (эластичное)
Tyvek® IsoClean® Бахил IC458B 00*	Размер	Макс. размер обуви, которую можно носить с бахилами (мужской размер обуви, Великобритания)		
	MD	39,5 (6 1/2)		
	LG	48,5 (13 1/2)		
Tyvek® IsoClean® Бахил IC451S 00*	Размер	Макс. размер обуви, которую можно носить с бахилами (мужской размер обуви, Великобритания)		
	MD	39,5 (6 1/2)		
	LG	47 (12 1/2)		
Tyvek® IsoClean® Лабораторный Халат IC702S 00	Размеры (см. таблицу «Размеры тела в см»)			
	SM/MD – LG/2XL			
Tyvek® IsoClean® Бепер IC729S 00*	Размер	Диаметр		
	Универсальный	54		
Tyvek® IsoClean® Халат IC270B 0B	Размеры (см. таблицу «Размеры тела в см»)			
	SM – 3XL			
Tyvek® IsoClean® Халат IC703S 00	Размеры (см. таблицу «Размеры тела в см»)			
	XS – 3XL			

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
XS	76 – 84	156 – 164	XL	108 – 116	180 – 188
SM	84 – 92	162 – 170	2XL	116 – 124	186 – 194
MD	92 – 100	168 – 176	3XL	124 – 132	192 – 200
LG	100 – 108	174 – 182			

* Бахилы, Капюшоны и береты не подлежат сертификации по TP TC 019/2011. Требования TP TC 019/2011 к маркировке на данные продукты не распространяются. Защитные свойства данных продуктов не подтверждаются сертификатами/декларациями по TP TC 019/2011.

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à.r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	

LATIN AMERICA

Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx
--	--	---	---